EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2007/2210(INI)

15. 2. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1–26

Návrh stanoviska
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

Dárcovství orgánů a transplantace: opatření na úrovni EU
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Pozměňovací návrh 1

Katalin Lévai

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění A a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	Aa. vzhledem k tomu, že v současné době neexistuje žádná souborná databáze Evropské unie, která by shromažďovala všechny nezbytné údaje o orgánech určených k dárcovství a transplantaci nebo o žijících či mrtvých dárcích z vnitrostátních databází/registrů a od mezinárodních organizací členských států;

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění C

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
C. vzhledem k tomu, že ačkoli je podle stávajících odhadů obchodování s lidskými orgány a tkáněmi ve srovnání s ostatními druhy nelegálního obchodování na poměrně nízké úrovni, ***stává se z něj rostoucí globální problém, který má vnitrostátní i přeshraniční charakter a jehož rozsah se řídí poptávkou (odhadem 150–250 případů v Evropě ročně)***,	C. vzhledem k tomu, že ačkoli je podle stávajících odhadů obchodování s lidskými orgány a tkáněmi ve srovnání s ostatními druhy nelegálního obchodování na poměrně nízké úrovni, ***komercializace transplantace a transplantační turistika se rozmáhají a provází je zneužívání občanů znevýhodněných zemí občany silnějších zemí (včetně členských států EU)***;

Or. es

Pozměňovací návrh 3
Luciana Sbarbati

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění D

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
D. vzhledem k tomu, že obchodování s lidskými orgány a tkáněmi je jednou z forem obchodování s lidmi, a tudíž představuje závažné porušení základních lidských práv, především práva na lidskou důstojnost a fyzickou nedotknutelnost, a může narušovat důvěru občanů v zákonnost sytému provádění transplantací, což může vést k dalšímu zhoršení nedostatečného počtu dobrovolně darovaných orgánů a tkání,	D. vzhledem k tomu, že ***nelegální*** obchodování s lidskými orgány a tkáněmi je jednou z forem obchodování s lidmi, a tudíž představuje závažné porušení základních lidských práv, především práva na lidskou důstojnost a fyzickou nedotknutelnost, a může narušovat důvěru občanů v zákonnost sytému provádění transplantací, což může vést k dalšímu zhoršení nedostatečného počtu dobrovolně darovaných orgánů a tkání,

Or. it

Pozměňovací návrh 4
Katalin Lévai

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění D a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	Da. vzhledem k tomu, že v současné době neexistuje celoevropský certifikační systém, který by potvrzoval legitimitu a povoloval dárcovství nebo transplantaci orgánů na celoevropském základě, čímž by bránil obchodování s lidskými orgány, jejich komercializaci a transplantační turistice;

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Luciana Sbarbati

Návrh stanoviska
Bod 1

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
1. vítá iniciativu Komise vytvořit právní rámec pro bezpečnost a kvalitu dárcovství a transplantací a vyzývá, aby byly minimální požadavky stanoveny flexibilně, neboť transplantace může pacientovi zachránit život ***a v takovém případě je přijatelné vyšší riziko***;	1. vítá iniciativu Komise vytvořit právní rámec pro bezpečnost a kvalitu dárcovství a transplantací a vyzývá, aby byly minimální požadavky stanoveny flexibilně, neboť transplantace může pacientovi zachránit život;

Or. it

Pozměňovací návrh 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 1

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
1. vítá iniciativu Komise vytvořit právní rámec pro bezpečnost a kvalitu dárcovství a transplantací a vyzývá, aby byly minimální požadavky stanoveny flexibilně, neboť transplantace může pacientovi zachránit život a v takovém případě je ***přijatelné*** vyšší ***riziko***;	1. vítá iniciativu Komise vytvořit právní rámec pro bezpečnost a kvalitu dárcovství a transplantací a vyzývá, aby byly minimální požadavky stanoveny flexibilně, neboť transplantace může pacientovi zachránit život a v takovém případě je ***přijatelná*** vyšší ***míra rizika než pro tkáně a buňky***;

Or. es

Pozměňovací návrh 7
Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 3

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
3. žádá Komisi a Radu, aby aktualizovaly akční plán v oblasti obchodu s lidmi a zahrnuly do něj obchodování s lidskými orgány;	3. žádá Komisi a Radu, aby aktualizovaly akční plán v oblasti obchodu s lidmi a zahrnuly do něj ***akční plán boje proti*** obchodování s lidskými orgány***, s cílem umožnit posílení spolupráce dotčených vnitrostátních orgánů***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 8
Luciana Sbarbati

Návrh stanoviska
Bod 3 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	3a. dále žádá, aby akční plán odkazoval na správné a ověřené údaje, pokud jde o množství, druh a původ orgánů, s nimiž se nelegálně obchoduje;

Or. it

Pozměňovací návrh 9
Luciana Sbarbati

Návrh stanoviska
Bod 4

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
4. vyzývá členské státy, aby si vyměňovaly osvědčené postupy dárcovství orgánů a transplantace, s důrazem na dobré zkušenosti a výsledky poskytování orgánů a transplantace ve Španělsku;	4. vyzývá členské státy, aby si vyměňovaly osvědčené postupy ***a informace v oblasti*** dárcovství orgánů a transplantace, s důrazem na dobré zkušenosti a výsledky poskytování orgánů a transplantace ve Španělsku;

Or. it

Pozměňovací návrh 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Návrh stanoviska
Bod 5 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	5a. naléhavě žádá členské státy, aby praktickým lékařům svěřily aktivní úlohu při komunikaci s pacienty, aby se pacienti mohli informovaně rozhodovat o tom, zda se zaregistrují jako dárci, aby se zmírnily neodůvodněné obavy, a zvýšil se tak počet dárců;

Or. en

Pozměňovací návrh 11
Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 6

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
6. naléhá na členské státy, aby v souvislosti s transplantacemi od nepříbuzných žijících dárců přijaly nebo zachovaly přísná právní ustanovení, aby byl systém transparentní a vylučoval možnost nezákonného prodeje orgánů nebo nátlaku na dárce;	6. naléhá na členské státy, aby v souvislosti s transplantacemi od nepříbuzných žijících dárců přijaly nebo zachovaly přísná právní ustanovení, aby byl systém transparentní a vylučoval možnost nezákonného prodeje orgánů nebo nátlaku na dárce; ***orgány nepříbuzných žijících dárců tak bude možné darovat pouze za podmínek stanovených zákonem a se souhlasem příslušného nezávislého orgánu;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 12
Edit Bauer

Návrh stanoviska
Bod 7

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
7. ***domnívá se, že by*** obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, mělo být zakázáno na celém světě;	7. ***žádá Komisi, aby ve vztazích se třetími zeměmi bojovala proti*** obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, ***které by*** mělo být zakázáno na celém světě;

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 7

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že by obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, mělo být zakázáno na celém světě;	7. domnívá se, že by obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, mělo být zakázáno na celém světě***; žádá Komisi a členské státy, aby zlepšovaly informovanost mezinárodního společenství o této otázce ve snaze odhalit ve třetích zemích sítě, které nelegálně odebírají orgány popravených vězňů proti jejich vůli***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 7

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že by obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, mělo být zakázáno na celém světě;	7. domnívá se, že by obchodování s orgány a tkáněmi, včetně transplantací orgánů a tkání popravených vězňů, ***nezletilých nebo mentálně postižených,*** mělo být zakázáno na celém světě;

Or. es

Pozměňovací návrh 15
Katalin Lévai

Návrh stanoviska
Bod 7 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	7a. domnívá se, že velice slibný je výzkum transplantace zvířecích orgánů, prostřednictvím níž se v budoucnosti zabrání využívání lidských dárců; žádá Komisi, aby podporovala výzkum xenotransplantace;

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 9

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
9. naléhá na členské státy, aby v nutných případech pozměnily své trestní právo tak, aby zajistily, že osoby odpovědné za obchodování s orgány budou odpovídajícím způsobem stíhány, a to i prostřednictvím trestů pro zdravotnický personál zapojený do transplantací orgánů získaných obchodem, a aby zároveň	9. naléhá na členské státy, aby v nutných případech pozměnily své trestní právo tak, aby zajistily, že osoby odpovědné za obchodování s orgány budou odpovídajícím způsobem stíhány, a to i prostřednictvím trestů pro zdravotnický personál zapojený do transplantací orgánů získaných obchodem, a aby zároveň

odrazovaly potenciální příjemce od toho, aby se uchylovali k nákupu orgánů a tkání;	odrazovaly potenciální příjemce od toho, aby se uchylovali k nákupu orgánů a tkání; ***to by mělo zahrnovat trestní odpovědnost evropských občanů, kteří koupili orgány uvnitř nebo vně Unie, ve třetích zemích;***

Or. es

Pozměňovací návrh 17
Edit Bauer

Návrh stanoviska
Bod 10

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
10. vyzývá členské státy, aby učinily kroky potřebné k ***zákazu*** toho, aby zdravotnický personál umožňoval obchodování s orgány a tkáněmi (např. tím, že pacienta odkáže na zahraniční transplantační službu, ***o níž je známo, že je*** zapojena do obchodování s orgány) a aby zdravotní pojišťovny finančně či jinak umožňovaly činnosti, jež přímo či nepřímo podporují obchodování s orgány pro transplantace;	10. vyzývá členské státy, aby učinily kroky potřebné k ***omezení*** toho, aby zdravotnický personál umožňoval obchodování s orgány a tkáněmi (např. tím, že pacienta odkáže na zahraniční transplantační službu, ***která by mohla být*** zapojena do obchodování s orgány) a aby zdravotní pojišťovny finančně či jinak umožňovaly činnosti, jež přímo či nepřímo podporují obchodování s orgány pro transplantace;

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Urszula Gacek

Návrh stanoviska
Bod 10 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	10b. žádá členské státy, aby zajistily, aby veškeré dárcovství tkání a orgánů pocházejících od žijících dárců bylo podmíněno výslovným plným právoplatným souhlasem těchto dárců;

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 13

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
13. zdůrazňuje, že je důležité financovat poskytování orgánů a transplantací ***ze samostatné*** rozpočtové položky, aby transplantace nebyly pro nemocnice finančně nevýhodné;	13. zdůrazňuje, že je důležité financovat poskytování orgánů a transplantací ***z*** rozpočtové položky***, která bude k tomuto účelu určena***, aby transplantace nebyly pro nemocnice finančně nevýhodné;

Or. es

Pozměňovací návrh 20
Mihaela Popa

Návrh stanoviska
Bod 13 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	13a. žádá Komisi a členské státy, aby podporovaly výzkum v oblasti transplantace orgánů a tkání;

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Urszula Gacek

Návrh stanoviska
Bod 14

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
14. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily informovanost veřejnosti o potřebě dárcovství orgánů; vítá iniciativu Komise zavést evropský průkaz dárce orgánů, který může zároveň posloužit jako jeden z nástrojů pro zvýšení informovanosti	14. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily informovanost veřejnosti o potřebě dárcovství orgánů; vítá iniciativu Komise zavést evropský průkaz dárce orgánů, který může zároveň posloužit jako jeden z nástrojů pro zvýšení informovanosti

veřejnosti;	veřejnosti; ***vyzývá členské státy, aby tuto iniciativu podporovaly a aby dále zvýšily dostupnost značek/symbolů identifikujících dárce na vnitrostátních dokladech totožnosti a řidičských průkazech;***

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Luciana Sbarbati

Návrh stanoviska
Bod 14

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
14. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily informovanost veřejnosti o potřebě dárcovství orgánů; vítá iniciativu Komise zavést evropský průkaz dárce orgánů, který může zároveň posloužit jako jeden z nástrojů pro zvýšení informovanosti veřejnosti;	14. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily informovanost veřejnosti o potřebě dárcovství orgánů ***prostřednictvím vhodné informační kampaně na evropské úrovni***; vítá iniciativu Komise zavést evropský průkaz dárce orgánů, který může zároveň posloužit jako jeden z nástrojů pro zvýšení informovanosti veřejnosti;

Or. it

Pozměňovací návrh 23
Urszula Gacek

Návrh stanoviska
Bod 14 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	14a. vyzývá členské státy, aby uváděly informaci o statusu dárce na řidičském průkazu, pokud o to občan požádá, a to do prostoru povoleného směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES ze dne 20. prosince 2006 o řidičských průkazech[1], a aby při dodržení ochrany

[1] Úř. věst. L 403, 30.12.2006, s. 18. Viz příloha I, vzor řidičského průkazu, bod 14.

údajů uváděly další informace týkající se dárcovství na mikročipech řidičských průkazů v souladu s touto směrnicí;

Or. en

Pozměňovací návrh 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Návrh stanoviska
Bod 15

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
15. vyzývá Komisi, aby zvážila další rozvoj a rozšíření stávající evropské internetové stránky o dárcovství orgánů www.eurodonor.org (nebo www.eurocet.org) pro všechny členské státy EU ve všech úředních jazycích EU s cílem poskytnout veškeré příslušné informace a údaje o dárcovství orgánů a transplantaci.	15. vyzývá Komisi, aby zvážila další rozvoj a rozšíření stávající evropské internetové stránky o dárcovství orgánů www.eurodonor.org (nebo www.eurocet.org) ***a stránky WHO (www.transplant-observatory.org)*** pro všechny členské státy EU ve všech úředních jazycích EU s cílem poskytnout veškeré příslušné informace a údaje o dárcovství orgánů a transplantaci.

Or. es

Pozměňovací návrh 25
Katalin Lévai

Návrh stanoviska
Bod 15 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	15a. vyzývá Komisi a členské státy, aby zavedly celoevropskou databázi a komunikační síť nebo aby podporovaly stávající síť ve snaze vzájemně propojit vnitrostátní databáze a poskytnout jim platformu pro rychlou výměnu komplexních údajů o dárcovství orgánů a transplantacích a o žijících a mrtvých

dárcích; navrhuje, aby Komise vytvořila evropský certifikační systém, případně založený na komunikační síti, který by potvrzoval legitimitu orgánu a dárce a který by bránil obchodování s lidskými orgány, jejich komercializaci a transplantační turistice;

Or. en

Pozměňovací návrh 26
Edit Bauer

Návrh stanoviska
Bod 16 a (nový)

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
	16a. domnívá se, že by členské státy měly zajistit odbornou přípravu svých donucovacích orgánů a zdravotnického personálu, pokud jde o obchodování s orgány, s cílem oznámit každý případ, o kterém se dozví, policii;

Or. en